

u dva dijela. Prvi je dio, uz bilježenje stanja očuvanosti i mikroklimatskih uvjeta, obuhvaćao radove preventivne zaštite i konzerviranja najugroženijih djela i zbirki, odnosno osnovne postupke koji sprječavaju njihovo daljnje propadanje i osiguravaju bolje uvjete pohrane. Zapušteni inventar najčešće je vezan uz objekte koji su izvan kulta, u kojima se ne održava ili se vrlo rijetko održava bogoslužje, ili je pak, izgubivši izvornu funkciju, inventar izmješten i pohranjen na neprimjerenim mjestima i u neodržavanim prostorima. Oscilacije temperature i relativne vlažnosti, Sunčeva svjetlost, kukci, glodavci i ptice, nepravilno slaganje i manipuliranje, najčešći su uzroci teških oštećenja koja na slikama dovode do gubitka slikanoga sloja i nestajanja umjetnine. Radovi su izvođeni na terenu i njima je bilo obuhvaćeno više desetaka slika u nestabilnom stanju, među kojima izdvajamo: slike sakralne zbirke u Grožnjanu, župne i biskupske zbirke u Poreču, te župne zbirke u Novigradu i u Plominu, zatim oltarne pale u župnoj crkvi u Završju i u Gorenjoj



Vasi, kao i oltarne pale iz crkve sv. Martina i iz zbirke franjevačkog samostana u Rovinju, inventar crkve Marije Magdalene u Zambratiji kraj Umaga i slike gradske zbirke u Vodnjaju, pale iz crkve sv. Roka u Svetom Petru u Šumi i iz župne zbirke u Kanfanaru, te slike na glavnom oltaru župne crkve u Taru i u kapeli sv. Marije Magdalene u Šorićima. Drugi dio programa izveden je na odabranim slikarskim djelima podjednako važnima za praćenje razvoja baroknoga stilskog izričaja i putova njegove recepcije u slikarstvu regije, kao i za kulturnu povijest Istre. Na trideset i sedam slika, većinom oltarnih pala, izvedeni su cjeloviti konzervatorsko-restauratorski radovi, koji uključuju sve faze restauriranja - od početnih istraživanja i konzerviranja izvornih slojeva primjerenim postupcima i materijalima do rekonstrukcija oštećenja u sloju nosioca, preparacije i slikanoga sloja, usklađenim sa suvremenim načelima i metodologijom restauratorske prakse. Konzervatorsko-restauratorski radovi na najznačajnijim, ali u stručnoj javnosti nerijetko zapostavljenim i neprimjerenom vrednovanim djelima, praćeni su prirodno-znanstvenim i povijesnoumjetničkim analizama, arhivskim istraživanjima te interpretacijom slikarskih tehnika majstora.

Taj dio programa realiziran je u radionicama HRZ-a, u Odjelu za štafelajno slikarstvo u Zagrebu, te u Restauratorskoj radionici u Jursićima, dok je radove preventivne zaštite i konzerviranja na spomenutim lokalitetima proveo tim djelatnika Hrvatskog restauratorskog zavoda: Višnja Bralić, povjesničarka umjetnosti-restaurator i voditeljica programa, Pavao Lerotić, restaurator, i Darko Ivić, povjesničar umjetnosti-konzervator.

Izložbom restauriranih slika mletačkih majstora 17. stoljeća u Zavičajnom muzeju u Rovinju nakana nam je predstaviti izvanredna i u dosadašnjoj likovnoj kritici nedovoljno poznata ili potpuno anonimna djela. Ona svjedoče o živoj i složenoj slikarskoj sceni venecijanskog seicenta, obilježenoj naslijeđem Tiziana, Tintoretta i Veronesea, ali isprepletenej utjecajima



HRVATSKI  
RESTAURATORSKI  
ZAVOD

HR - 10000 Zagreb, Nike Grškovića 23  
tel. : 385 /0/1 4684 599 / fax. : 385 /0/1 4683 289  
e-mail: uprava-grskoviceva@hrz.tel.hr



ZAVIČAJNI MUZEJ  
GRADA ROVINJA

MUSEO CIVICO  
DELLA CITTÀ DI ROVIGNO

**Izdavač:**  
Hrvatski restauratorski zavod  
**Za izdavača:**  
Ferdinand Meder  
**Autor izložbe i tekstova:**  
Višnja Bralić  
**Suorganizator izložbe:**  
Zavičajni muzej grada Rovinja  
**Postav izložbe:**  
Irina Šadura, Darko Ivić, Pavao Lerotić  
**Fotografije:**  
Vidoslav Barac  
**Prijevod:**  
Eufemija Papić  
**Lektura:**  
Tomislav Salopek  
**Grafičko oblikovanje i priprema za tisak:**  
Art Design Siško, Zagreb  
**Tisak:**  
Kerschhoffset, Zagreb  
**Naklada:**  
500  
Zagreb, svibanj 2003.



Konzervatorsko-restauratorske radove financirali su Ministarstvo kulture Republike Hrvatske i Županija istarska.



...del Navegar Pitoresco  
Djela mletačkih slikara 17. stoljeća u Istri  
restaurirana u Hrvatskom restauratorskom zavodu

Zavičajni muzej grada Rovinja 23. svibnja - 21. lipnja 2003.

## Konzervatorsko-restauratorski radovi na slikarskoj baštini baroknog razdoblja u Istri

Složeni proces evidentiranja i dokumentiranja stanja očuvanosti velikog korpusa slikarskih djela 17. i 18. stoljeća u Istri, razasutog na više stotina nerijetko teško dostupnih lokaliteta, odvijao se kroz nekoliko godina u suradnji s Upravom za zaštitu kulturne baštine, a uz potporu Ministarstva znanosti (projekt Crkve i crkvena oprema 17. i 18. stoljeća u Sjevernojadranskoj Hrvatskoj) i Centra za povijesna istraživanja u Rovinju. Pregledom brojnih crkava i sakralnih inventara, te javnih i muzejskih zbirki, potvrđeno je postojanje bogate i raznolike slikarske ostavštine s djelima mletačkih, podalpskih i lokalnih radionica. Brojne jednokratne narudžbe u Veneciji, radovi gostujućih umjetnika i skromni, ali ne i zanemarivi opusi udomaćenih i pučkih slikara, uglavnom vezani uz redovničke zajednice, tvore značajan segment kasnomanirističkog i baroknog slikarstva hrvatske kulturno-umjetničke baštine. Sačuvani je korpus likovnom kvalitetom neujednačen i stilski vrlo heterogen. Pokazuje prije svega povezanost s mletačkim slikarstvom, odražavajući s ponekim desetljećem zakašnjenja dinamiku stilskih mijena i formalnog razvoja slikarstva u gradu na lagunama. Dominirajući utjecaj Venecije kao kulturnoga središta proizlazi prije svega iz fenomena razvoja kasnobaroknog i rokoko slikarstva, koje će početkom 18. stoljeća ponovno zauzeti primat na europskoj umjetničkoj sceni, ali i neobično snažnog utjecaja okoštalih tradicionalnih formi kasnomanirističkog slikarstva u provinciji i ruralnim sredinama. Po likovnim vrijednostima i raznorodnosti stilskih ishodišta, istarski je korpus blizak slikarskoj baštini Hrvatskog i Slovenskog primorja ili Friulia, gdje se uz prevagu utjecaja mletačkoga slikarstva, osjećaju i doticaji s austrijskim kulturnim krugom.

Ustanovljeno je, međutim, izrazito loše stanje očuvanosti toga fundusa, često zapuštenog i pohranjenog u neadekvatnim uvjetima. Slike su prljave i potamnjele do nečitljivosti s velikim gubicima slikanoga sloja te mehaničkim oštećenjima. Među popisanim i pregledanim djelima, malo ih je pošteđeno od višestrukih, nestručnih popravaka i uređenja, promjena izvornoga mjesta, prekrajanja i promjena formata. Djelomično ili potpuno preslikane slike, izgubivši izvorna likovna obilježja i rukopis autora, postaju nerazrješivi problemi valorizacije i povijesne interpretacije. Radikalni zahvati i popravci većinom su vezani uz historicističko razdoblje 19. stoljeća i povećani interes za prošlost i baštinu, premda ni u posljednjim desetljećima inventari nisu pošteđeni diletantskih napada. Slikari - restauratori 19. stoljeća (V. Trevisan, G. Corner, Gossar, V. Lucas) uglavnom nisu bili na tehnološkoj i likovnoj razini autora slika, kao što nisu bili ni educirani za sofisticiranije restauratorske postupke. Zbog njihove revnosti stradali su cjelokupni crkveni inventari, poput slika iz Eufrazijeve bazilike ili crkve Gospe od Andela u Poreču.

Radovi poduzeti u okviru programa "Konzerviranja i restauriranja slikarskih djela 17. i 18. stoljeća u Istri" Hrvatskog restauratorskog zavoda u razdoblju od godine 1995. do 2002. bili su stoga podijeljeni



opere e collezioni più a rischio ovvero i procedimenti essenziali atti ad impedire il loro ulteriore deperimento e a garantire meglio le condizioni di custodia. L'inventario lasciato in abbandono è il più delle volte connesso a edifici fuori culto, in cui i riti liturgici non vengono officiati o vengono officiati di rado. Perduta la loro funzione primaria le pale d'altare e i quadri si trasferiscono spesso in luoghi inadatti ed ambienti trascurati. L'oscillazione della temperatura e della umidità relativa, la luce del sole, gli insetti, i roditori e gli uccelli, l'errata sistemazione e maneggio, sono la causa più frequente di gravi danni che concorrono alla perdita dello strato pittorico e alla scomparsa dell'opera d'arte. I lavori sono stati eseguiti in loco ed hanno interessato decine di quadri in stato precario, fra i quali citiamo: la collezione sacrale a Grignana, le collezioni della Parrocchia e della Diocesi di Parenzo e le collezioni parrocchiali a Cittanova e Fianona, poi le pale d'altare nella chiesa parrocchiale a Piemonte d'Istria e



Gorenja Vas, nonché le pale d'altare della chiesa di San Martino e i dipinti della collezione del convento francescano a Rovigno, l'inventario della chiesa di Maria Maddalena a Zambratja presso Umago e i quadri della collezione civica a Dignano, le pale della chiesa di San Rocco a San Pietro in Selve e della collezione a Canfanaro e i quadri dell'altare maggiore della chiesa di Torre di Parenzo e della cappella di Santa Maria Maddalena a Sorici.

La seconda parte del programma è stata eseguita su opere di pittura scelte, importanti a pari merito per seguire lo sviluppo dell'espressione stilistica barocca e le vie della sua ricezione nella pittura della regione e per la storia culturale dell'Istria. Su 37 dipinti, generalmente pale d'altare, sono stati eseguiti interventi completi di conservazione e restauro, che includono tutte le fasi del intervento - dai sondaggi iniziali e conservazione degli strati originali con procedimenti e materiali adeguati fino alla ricostruzione dei danni allo supporto, agli strati preparativi e alla pellicola pittorica, coordinati ai principi moderni e alla metodologia della prassi di restauro. Nelle opere più importanti, spesso trascurate e inadeguatamente valutate dal pubblico professionista, gli interventi sono stati accompagnati da analisi scientifiche e storico-artistiche, ricerche d'archivio e dall'interpretazione della tecnica pittorica del maestro.

Questa parte del programma è stata realizzata nei laboratori dell'Istituto croato di restauro, nel Dipartimento per il restauro dei dipinti su tela e tavola a Zagabria e nel Laboratorio di restauro a Juršići, mentre i lavori di protezione e conservazione preventiva nelle località citate sono state eseguite da un gruppo di dipendenti dell'Istituto croato di restauro; Višnja Bralić, storica dell'arte - restauratrice e dirigente del programma, Pavao Lerotić, restauratore e Darko Ivić, storico dell'arte - conservatore.

L'intento della mostra nel Museo civico di Rovigno è quello di presentare opere dei pittori veneziani del Seicento recentemente restaurati e sinora poco noti o anonimi ai critici d'arte. Le opere stanno a testimoniare la vivace e complessa scena pittorica del Seicento veneziano, caratterizzato dal retaggio del Tiziano, del Tintoretto e del Veronese, ma anche dagli influssi intrecciati di innumerevoli "stranieri" - pittori di altri centri italiani ed europei attratti dalla

grande tradizione e vivacità artistica della Serenissima. I quadri esposti sono accompagnati dalla documentazione relativa agli interventi di restauro che, rendendo possibile una visione ravvicinata, ci introduce nel mondo delle forme di ogni singolo pittore ricostruendo il suo pensiero pittorico e processo creativo. L'analisi degli strati sostanziali ovvero l'"archeologia del quadro" ci ha reso poi più vicini le tecniche e i materiali della pittura veneziana del Seicento.



ISTITUTO  
CROATO  
DI RESTAURO

HR - 10000 Zagabria, Nike Grškovića 23  
tel. : 385 /0/1 4684 599 / fax. : 385 /0/1 4683 289  
e-mail: uprava-grskoviceva@hrz.tel.hr



ZAVIČAJNI MUZEJ  
GRADA ROVINJA

MUSEO CIVICO  
DELLA CITTÀ DI ROVINJO

**Editore:**

Istituto croato di restauro

**Per l'editore:**

Ferdinand Meder

**Autore della mostra e dei testi:**

Višnja Bralić

**Allestimento della mostra:**

Irina Šadura, Darko Ivić, Pavao Lerotić

**Fotografie:**

Vidoslav Barac

**Traduzione:**

Eufemia Papić

**Letture:**

Tomislav Salopek

**Impostazione grafica e preparazione**

**per la stampa:**

ArtDesign Siško, Zagabria

**Stampa:**

Kerschhoffset, Zagabria

**Tiratura:**

500

Zagabria, maggio 2003



I lavori di conservazione e restauro sono stati finanziati dal Ministero per la cultura della Repubblica di Croazia e dalla Regione Istriana.



...del Navegar Pitoresco  
Dipinti del Seicento veneziano in Istria  
restaurati presso l'Istituto croato di restauro

Museo civico della città di Rovigno 23 maggio - 21 giugno 2003

## Conservazione e restauro del patrimonio pittorico barocco in Istria

Il complesso processo di redigere l'evidenza e documentare lo stato di conservazione dell'ampio corpo pittorico delle opere del Seicento e Settecento in Istria, disperso in oltre un centinaio di località spesso poco accessibili, si è svolto in alcuni anni in collaborazione con la Direzione per la tutela del patrimonio culturale e il sostegno del Ministero per le scienze (progetto Chiese e arredi ecclesiastici del XVII e XVIII secolo nella Croazia dell'Alto Adriatico) e del Centro di ricerche storiche di Rovigno. Presi in visione gli inventari sacri di numerose chiese, nonché collezioni pubbliche e museali, è stata confermata l'esistenza di un ricco e svariato retaggio pittorico di opere provenienti dalle botteghe veneziane, subalpine e locali. Questo segmento significativo della pittura tardomanieristica e barocca del patrimonio croato è rappresentato da copiose commissioni fatte a Venezia, opere di autori in giro artistico e creazioni modeste, ma non insignificanti di pittori residenti e popolari, in genere legati alla comunità monastica. Per qualità artistica il fondo che si è conservato non è uniforme e stilisticamente è molto eterogeneo. Indica innanzi tutto un nesso con la pittura veneziana, esprimendo con alcuni decenni di ritardo la dinamica dei mutamenti stilistici e dello sviluppo formale della pittura nella città lagunare. L'influsso predominante di Venezia come centro culturale, è dovuto principalmente al fenomeno dell'accrescimento della pittura tardobarocca e rococò, che all'inizio del Settecento deterrà nuovamente il primato sulla scena artistica europea, ma anche al forte influsso insolito delle forme tradizionali della pittura tardomanieristica che si sono insediati nella provincia e negli ambienti rurali. Per i valori artistici e l'eterogeneità dei punti di riferimenti stilistici, il corpo istriano è simile al patrimonio pittorico del Litorale croato e sloveno o del Friuli, dove, accanto alla prevalenza dell'influsso della pittura veneziana, si fanno sentire anche i contatti con l'ambiente culturale austriaco.

Si è constatato però un pessimo stato di conservazione di tale fondo, spesso trascurato e depositato in condizioni inadeguate. I quadri sono sudici ed inscuriti fino alla indecifrabilità, con perdite estese dello strato pittorico e danni meccanici. Tra le opere catalogate ed esaminate ce ne sono poche risparmiate da riparazioni ed aggiustature incompetenti eseguite a più riprese, cambiamenti del posto originale, rifacimenti ed alterazioni del formato. I quadri parzialmente o completamente ridipinti, una volta perdute le loro caratteristiche pittoriche originali e l'impronta dell'autore, diventano problemi insolubili di valorizzazione ed interpretazione storica. Gli interventi e le riparazioni radicali sono nella maggior parte legati al periodo storicistico del XIX secolo e all'aumento dell'interesse per il passato e il retaggio, sebbene neanche negli ultimi decenni gli inventari siano stati risparmiati da attacchi dilettantistici. I pittori - restauratori dell'Ottocento (V. Trevisan, G. Corner, Gossar, V. Lucas) non sono stati in genere all'altezza tecnologica ed artistica degli autori dei dipinti, e non erano stati educati per procedimenti di restauro sofisticati. Grazie al loro zelo sono stati danneggiati completi inventari di chiese, come quelli della basilica Eufrasiana o della Madonna degli Angeli a Parenzo.

Le opere intraprese dall'Istituto croato di restauro nel periodo dal 1995 al 2002, nell'ambito del programma "Conservazione e restauro dei dipinti del Seicento e Settecento in Istria", sono state perciò divise in due parti. La prima, accanto alla segnalazione dello stato di conservazione e delle condizioni microclimatiche, ha riguardato le operazioni di protezione preventiva e di conservazione delle





Detalj nakon restauratorskih radova.

Na prethodnim stranicama total prije i nakon radova.

Jacopo Palma II Giovane  
(Venezia 1548. - 1628.)  
1. Bezgrješno začecje sa sv. Sebastijanom  
i sv. Rokom, 1610. - 1620. g.  
Ulje/platno, 305 x 153 cm  
Svetvinčenat, župna crkva Navještenja  
Marijinog  
Restauratori: Pavao Lerotić, Višnja Bralić

Narudžbu oltarne slike *Bezgrješnog začecja sa sv. Rokom i sv. Sebastijanom* vjerojatno možemo vezati uz obitelj Grimani, vlasnike feuda i kaštela u Svetvinčentu, odnosno uz događaj obnove Bratovštine sv. Roka godine 1619., neposredno po završetku Uskočkog rata. Ova kasna Palmina slika u novijoj je literaturi površno ocijenjena kao djelo u značajnoj mjeri izmijenjeno preslicima, no restauratorski su radovi pokazali da je riječ o pali zamjetne likovne kvalitete. Nisu ustanovljeni popravci i naknadne intervencije na licu i poledini slike, dok su najznačajnija oštećenja nastala smanjivanjem izvornog formata prigodom ugradnje u novi kameni oltar 18. stoljeća, te brojnim pokušajima grubog čišćenja tamnih naslaga čađi i prljavštine. Abrazijom je najviše stradao najsvjetliji, središnji dio slike, gdje je stanjeni slikani sloj tijekom radova reintegriran minucioznom retušom. Intaktnost izvornih materijala omogućila nam je i interpretaciju slikarske tehnike majstora uz pomoć kemijskih analiza stratigrafije slojeva. U slikarskoj baštini Istre pala iz Svetvinčenta, premda nastala potkraj drugog desetljeća 17. stoljeća, kada se u mletačkom slikarstvu osjećaju odjeci novog, baroknog stila posredovanog boravkom "stranaca", predstavlja segment likovne kulture venecijanskog *cinquecenta*, koja u Tizianu ima svojeg najznačajnijeg, a u Palmi Mladem svojega posljednjeg velikog predstavnika.

Bibliografija:  
Gamulin, G. *Pabirci za maniriste u Peristilu* 20, Zagreb, 1977, 62-63.  
Ivanoff, N. - Zampetti, P. *Jacopo Negretti detto Palma il Giovane*, Bergamo, 1979, 558.  
Mason-Rinaldi, S. *Palma il Giovane, L'opera completa*, Milano, 1984, 110 (sa starijom bibliografijom).  
Kudiš-Burić, N. *Sakralno slikarstvo u Istri od 1550. do 1650.*, Zagreb, 1999, 253-259.



Antonio Triva  
(Reggio Emilia, 1626. - Sendling/München, 1699.)  
2. Sv. Ivan Krstitelj  
3. Sv. Antun Padovanski  
4. Sv. Osvald, kralj  
60-e g. 17. st.  
Ulje/platno, 115 x 99 cm  
Rovinj, župna crkva sv. Jurja i sv. Eufemije  
Restauratori: Pavao Lerotić, Višnja Bralić,

Pietro Negri (Venezia 1628. - 1679.)  
5. Sv. Marija Magdalena  
60. g. 17. st.  
Ulje/platno, 115 x 99 cm  
Rovinj, župna crkva sv. Jurja i sv. Eufemije  
Restaurator: Mia Kaurlotto



Četiri slike istoga osmerokutnog formata kupili su "Camerlinghi attuali sig.ri Dom.co Benussi ed Antonio-Maria Blessich" za župnu crkvu u Rovinju sredinom 19. stoljeća. Zajednički angažman dvojice slikara - Antonija Trive i Pietra Negrija - na oblikovanju ciklusa svetaca svjedoči o različitim utjecajima prožetoj venecijanskoj slikarskoj sceni sredinom *seicenta*, te o razgranatoj mreži suradnje među njezinim protagonistima. Trivina djela - *Sv. Ivan Krstitelj*, *Sv. Antun Padovanski* i *Sv. Osvald* - odaju utjecaje emilijanskoga baroknog klasicizma, dok se Negrijeva *Marija Magdalena* naglašenim *chiaroscuro*m približava slikarskom rječniku *tenebrosa* i tipologiji Antonija Zanchija, premda ne bez odjeka akademiziranoga klasicizma. Uz spomenutu kupnju veže se i prvo restauriranje ovih djela izvedeno u skladu s visokom razinom restauratorske prakse u *ottocentu* na području sjeverne Italije. No starenje i degradacija upotrijebljenih materijala, uz izloženost djelovanju previsoke relativne vlažnosti, uzrokovale su različite promjene i procese na slikama, te pojavu plijesni. Restauratorskim radovima izvedenim u Zavodu uklonjeni su degradirani restauratorski materijali iz sredine 19. stoljeća i zamijenjeni primjerenijima, a posebna je pažnja posvećena sanaciji uznapredovaloga procesa raspucavanja i otpadanja nestabilne boje i preparacije s nosioca.

Bibliografija:  
Angelini, A. *Cenni descrittivi della collegiata di Rovigno 1856*, u Atti CRSRV VIII, Trst, 1977/78, 314.  
Santangelo, A. *Inventario degli oggetti d'arte d'Italia - Provincia di Pola*, Rim, 1935, 179 (sa starijom bibliografijom).

Jacob van de Kerckhoven (Anvers oko 1637. - Venezia nakon 1712.)  
6. Mrtva priroda s ribama i rakovima  
7. Mrtva priroda s ribom i rakovicama  
1676. g. (sign.)  
Ulje/platno, 55 x 70 cm  
Vodnjan, Zajednica Talijana  
Restauratori : Pavao Lerotić, Višnja Bralić, Mia Kaurlotto

Slike su dio zbirke koju u Vodnjan donosi veronski slikar Gaetano Grezler angažiran godine 1818. na oslikavanju unutrašnjosti novosagrađene župne crkve, a potječu vjerojatno iz palače Giovanelli u Veneciji. Slikarska obilježja, kao i izbor motiva, karakteristični su za Jacoba van de Kerckhovena, flamanskoga slikara i sljedbenika Jana Fyta, koji se početkom sedmog desetljeća nastanjuje u Veneciji. Izvori svjedoče o brojnim djelima ovoga izvanrednog animalista u kolekcijama i palačama mletačke aristokracije, u vrijeme kad *genre* na venecijanskoj slikarskoj sceni još nema status ravnopravne likovne vrste. Slike su bile u lošem stanju, krto i lomljivog platna probijenog na više mjesta i s nestabilnim slojem boje i preparacije,

raspucanim u finoj mreži sitnih ljuskica. Prianjanje uz nosilac bilo je toliko oslabljeno da su i najmanje vibracije platna uzrokovale otpadanje boje. Premda su potamnili zaštitni premazi bili upijeni u porozan slikani sloj, većina tamnih lazura i reljefnost poteza bila je dobro sačuvana. Nakon uklanjanja požutjelih premaza, usprkos gubicima boje, zablistale su forme naglašene plastičnosti obasjane toplom svjetlošću u kontrastu s magičnim intenzitetom dubokih sjena.

Bibliografija:  
Santangelo, A. *Inventario degli oggetti d'arte d'Italia - Provincia di Pola*, Rim, 1935, 179.  
Craievich, A. *Il pittore veronese Gaetano Grezler, le sue collezioni u Arte in Friuli, arte a Trieste* 16-17, Udine, 1997, 345-366.

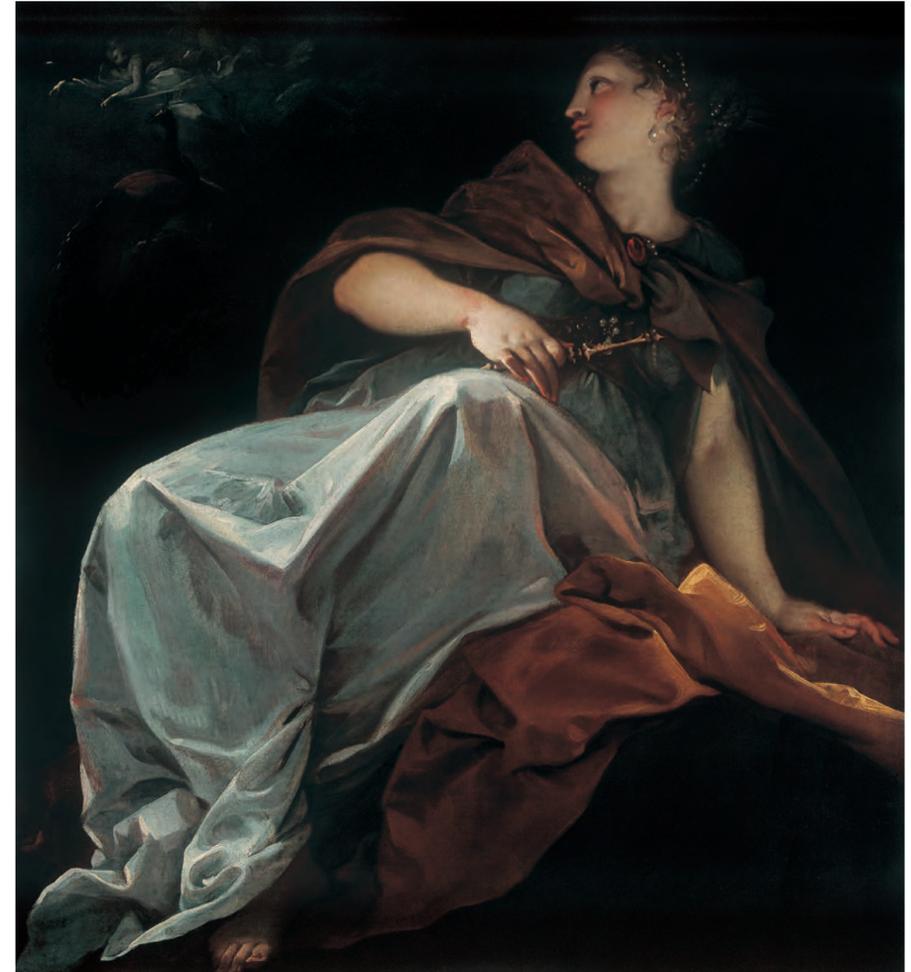


Louis Dorigny (Pariz 1654. - Verona 1742.)  
8. Junona  
90-e g. 17. st.  
Ulje/platno, 130 x 120 cm  
Vodnjan, Gradska knjižnica i čitaonica  
Restaurator: Pavao Lerotić

Bibliografija:  
Pasian, A. *Per un catalogo di Louis Dorigny u Arte a Friuli, arte a Trieste* 18-19, Trst, 1999, 9-38 (sa starijom bibliografijom).

Slika također potječe iz ostavštine Gaetana Grezlera u Vodnjanu. Njezin autor, francuski slikar Louis Dorigny, još je jedan u nizu "stranaca" koji tijekom *seicenta* borave u Veneciji i različitim utjecajima pridonose živosti njezine umjetničke scene. Premda je glasovitiji po zidnim dekoracijama za mletačke vile i palače, u novijoj je likovnoj kritici prepoznat i revaloriziran njegov opus štafelajnih slika iz posljednjih desetljeća 17. stoljeća. Ispreplećući izražajnost i dramatski *chiaroscuro tenebrosa* s klasicizirajućim formama i dekorativnim neoveronesevskim koloritom, Dorigny sudjeluje u složenoj genezi novoga stila u mletačkom slikarstvu krajem *seicenta*. Antonio Pasian datira *Junonu* u devedesete godine, uspoređujući je s

tipologijom ženskih heroina iz toga razdoblja. Dekorativnost sočnoga kolorita, pojačana rafiniranim odnosima ružičastih odblesaka na plavkastoj haljini božice, odnosno žutih refleksa na vrhovima nabora crvenkastog ogrtača nagoviješta kromatski *crescendo* venecijanskog rokokoa. Višestruki, zaštitni uljni premazi, koji su starenjem požutjeli i izgubili prozirnost, učinili su sliku tamnom i teško čitljivom, a deformirano platno krtime i lomljivih vlakana tkanja. Na slici su izvedeni cjeloviti konzervatorsko-restauratorski radovi, a posebna je pažnja posvećena postupku uklanjanja potamnjenih slojeva, kako bi se prezentirala dobra sačuvanost izvornog kolorita hladne game i dinamičnih tonskih odnosa.





Particolare dopo il restauro.

Nella pagina precedente la pala prima e dopo il restauro.

Jacopo Palma il Giovane  
(Venezia 1548-1628)  
1. L'Immacolata concezione con San Sebastiano e San Rocco, 1610-1620  
Olio su tela  
Sanvicenti, chiesa parrocchiale dell'Annunciazione della Beata Vergine  
Restauratori: Pavao Lerotić, Višnja Bralić

La commissione per la pala d'altare Immacolata concezione con San Sebastiano e San Rocco può essere attribuita alla famiglia Grimani, proprietaria del feudo e del castello a Sanvicenti ovvero all'evento del ripristino della confraternita di San Rocco nel 1619, immediatamente dopo la conclusione della Guerra degli uscocchi. Sebbene si tratti di un dipinto tardo del Palma, trascurato nella letteratura più recente e valutato superficialmente come opera notevolmente modificata dalle ridipinture, i lavori di restauro hanno dimostrato trattarsi di una pala di evidente qualità artistica. Non sono state rilevate riparazioni e successivi interventi sul quadro, mentre i danni maggiori sono dovuti alla riduzione del formato originale nell'inserimento nel nuovo altare del XVIII secolo e a molteplici tentativi di pulitura grossolana della patina scura di fuliggine e sudiciume. L'abrasione ha rovinato soprattutto la parte centrale più chiara del quadro, dove la pellicola pittorica assottigliata, è stata reintegrata nel corso dei lavori, con un minuzioso ritocco. I materiali originali intatti, grazie alle analisi chimiche della stratigrafia del dipinto, ci hanno reso possibile anche l'interpretazione della tecnica pittorica del maestro. Nel patrimonio pittorico dell'Istria, la pala di Sanvicenti, nonostante sia stata eseguita verso la fine del secondo decennio del XVII secolo, quando nella pittura veneziana si fecero sentire i riflessi del nuovo stile barocco intercettato dal soggiorno degli "stranieri", rappresenta un segmento della cultura artistica del Cinquecento veneziano, che ha in Tiziano il suo maggior esponente e in Palma il Giovane il suo ultimo grande rappresentante.

Bibliografia:  
Gamulin, G. *Pabirci za maniriste in Peristil* 20, Zagreb; pagg. 62-63.  
Ivanoff, N. - Zampetti, P. *Jacopo Negretti detto Palma il Giovane*, Bergamo 1979, 558.  
Mason-Rinaldi, S. *Palma il Giovane, L'opera completa*, Milano 1984; 110 (con la vecchia bibliografia)  
Kudiš-Burić, N. *Sakralno slikarstvo u Istri od 1550. do 1650.*, Zagreb 1999, 253-259.



Antonio Triva (Reggio Emilia 1626 - Sendling / München 1699)  
1. San Giovanni Battista  
2. Sant'Antonio da Padova  
3. Sant'Osvaldo, re  
Anni 60 del XVII secolo  
Olio su tela 115 x 99 cm  
Rovigno, chiesa parrocchiale di San Giorgio e Sant'Eufemia  
Restauratori: Pavao Lerotić, Višnja Bralić

Pietro Negri (Venezia 1628-1679)  
4. Santa Maria Maddalena  
Anni 60 del XVII secolo  
Olio su tela 115 x 99 cm  
Rovigno, chiesa parrocchiale di San Giorgio e Sant'Eufemia  
Restauratore: Mia Kaurlotto



I quattro quadri di forma ottagonale sono stati acquistati da "Camerlinghi attuali sig.ri Dom.co Benussi ed Antonio-Maria Blessich" per la chiesa parrocchiale di Rovigno verso la metà dell'Ottocento. L'incarico collettivo conferito ai due pittori - Antonio Triva e Pietro Negri, per dipingere un ciclo di santi, sta a testimoniare gli svariati influssi di cui era intessuta la scena pittorica veneziana nella metà del Seicento, e la fitta rete di collaborazione fra i suoi protagonisti. Le opere di Triva - *San Giovanni Battista*, *Sant'Antonio da Padova* e *Sant'Osvaldo* svelano gli influssi del classicismo barocco emiliano, mentre quella del Negri, *Maria Maddalena*, di uno spiccato chiaroscuro, si avvicina al linguaggio dei tenebrosi e alla tipologia di Antonio Zanchi, sebbene non priva di riflessi del classicismo accademizzato. All'acquisto citato è legato anche il primo restauro di queste opere, eseguito in armonia ad un grado elevato di prassi restaurativa nell'Ottocento, sul territorio dell'Italia settentrionale. Tuttavia l'invecchiamento e il degrado dei materiali usati, oltre all'esposizione ad umidità relativa troppo alta, hanno causato nei dipinti vari cambiamenti e processi e l'apparizione della muffa. Con gli interventi di restauro eseguiti nell'Istituto, i materiali di restauro degradati del XIX secolo sono stati rimossi e sostituiti da materiali più adatti, dedicando particolare attenzione alla sanazione dell'avanzato processo di screpolatura e di staccamento del colore e della preparazione instabile dal supporto.

Bibliografia:  
Angelini, A. *Cenni descrittivi della collegiata di Rovigno*, 1856, in Atti del CRS di Rovigno, Trieste 1977/78; 314.  
Santangelo, A. *Inventario degli oggetti d'arte d'Italia - Provincia di Pola*, Roma 1935; 179 (con la vecchia bibliografia)



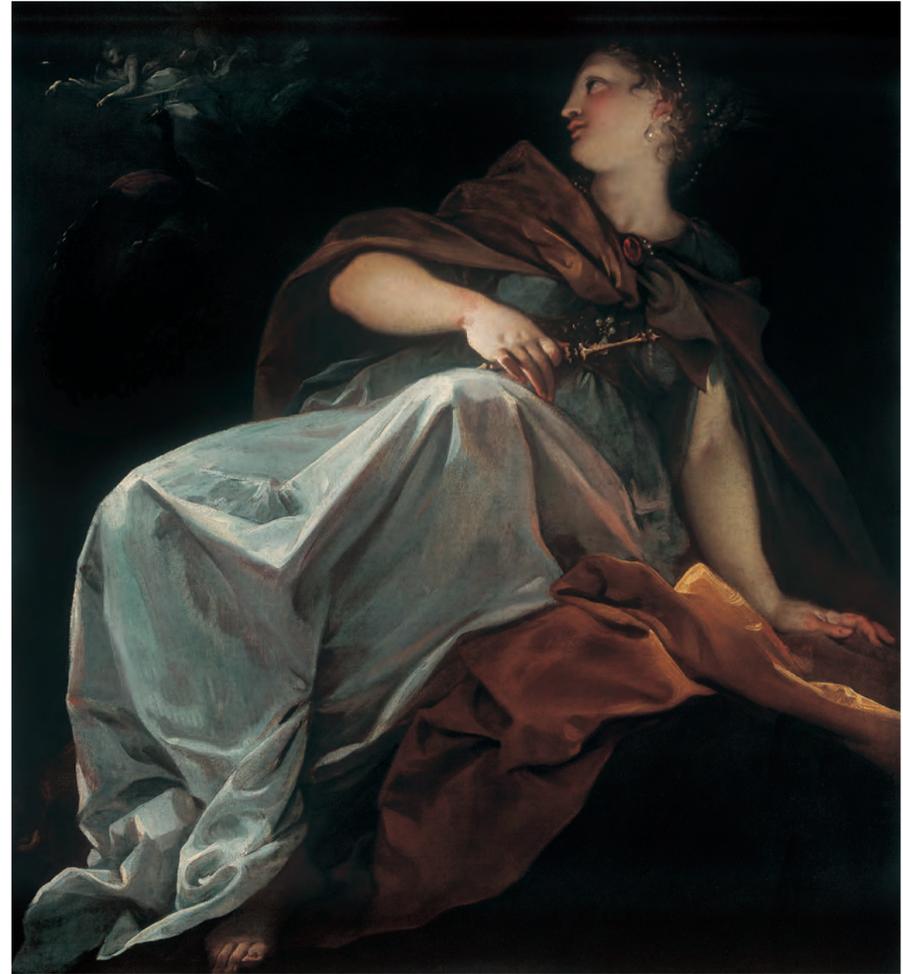
Jacob van de Kerckhoven (Anvers circa 1637 - Venezia dopo il 1712)  
6. Natura morta con pesci e granchi  
7. Natura morta con pesce e grancevola  
1676 (segn.)  
Olio su tela 55 x 70 cm  
Dignano, Comunità degli Italiani  
Restauratori: Pavao Lerotić, Višnja Bralić, Mia Kaurlotto

I quadri sono parte della collezione che venne portata a Dignano dal pittore veronese Gaetano Grezler incaricato, nel 1818, a dipingere l'interno della nuova chiesa parrocchiale, e provengono probabilmente da palazzo Giovanelli a Venezia. Le proprietà pittoriche e la scelta dei motivi sono caratteristici per Jacob van de Kerckhoven, pittore fiammingo e discepolo di Jan Fyt, che all'inizio del settimo decennio si trasferì a Venezia. Le fonti testimoniano di molteplici opere di questo eccezionale animalista in collezioni e palazzi veneziani, nel periodo in cui la pittura del genere sulla scena pittorica veneziana non aveva ancora stato di tipo artistico parimerito. I dipinti erano in stato di degrado, con tela fragile e pronta a spezzarsi, perforati in più punti e con strati instabili di colore e preparazione, screpolati in una fitta rete



di piccole cretature. L'adesione al supporto era talmente indebolita che anche la minima vibrazione della tela provocava la caduta del colore. Le vernici inscurite erano parzialmente assorbite nella porosa pellicola pittorica, però la maggior parte delle velature e il rilievo delle pennellate erano ben conservate. Dopo la rimozione delle vernici ingiallite, nonostante le perdite di colore, sono apparse risplendenti forme di accentuata plasticità illuminate da una calda luce in contrasto con l'intensità magica delle profonde ombre.

Bibliografia:  
Santangelo, A. *Inventario degli oggetti d'arte d'Italia - Provincia di Pola*, Roma 1935; 179.  
Craievich, A. *Il pittore veronese Gaetano Grezler, le sue collezioni in Arte in Friuli, arte a Trieste*, 16-17, Udine 1997, 345-366.



Louis Dorigny (Parigi 1654 - Verona 1742)  
8. Giunone  
Anni 90 del XVII secolo  
Olio su tela,  
130 x 120 cm  
Dignano, Biblioteca civica e sala di lettura  
Restauratore: Pavao Lerotić

Bibliografia:  
Pasian, A. *Per un catalogo di Louis Dorigny in Arte in Friuli, arte a Trieste* 18-19, Trieste 1999, 9-38 (con la vecchia bibliografia).

Il quadro appartiene altrettanto al lascito di Gaetano Grezler a Dignano. Il suo autore, il pittore francese Louis Dorigny, è un altro della fila degli "stranieri" che nel corso del Seicento risiedono a Venezia e con svariati influssi contribuiscono a rendere vivace la sua scena artistica. Nonostante sia più famoso per le decorazioni murali nelle ville e palazzi di Venezia e dintorni, la critica d'arte più recente ha riconosciuto e valorizzato il suo operato di dipinti su tela degli ultimi decenni del Seicento. Intrecciando l'espressività e il chiaroscuro drammatico dei tenebrosi alle forme classicheggianti e al colorito neoveronesiano, Dorigny partecipa alla complessa genesi del nuovo stile nella pittura veneziana. Antonio Pasian fa datare la *Giunone* negli anni 90, confrontandola

con la tipologia delle eroine femminili di quell'epoca. L'aspetto decorativo del succulento colorito, rafforzato da rapporti raffinati di riflessi rosei sulla veste azzurragnola della dea ovvero i riflessi gialli sui bordi delle pieghe del mantello rossiccio annuncia il crescendo cromatico del rococò veneziano. I molteplici strati protettivi d'olio e vernice che invecchiando sono ingialliti ed hanno perduto la trasparenza hanno reso il dipinto oscuro e poco leggibile e la tela deformata con esili e fragili filamenti di tessuto. Il quadro è stato restaurato con particolare attenzione al procedimento di rimozione degli strati inscuriti, indi presentare una buona conservazione del colorito originale della gamma fredda e dei rapporti dinamici della tonalità.